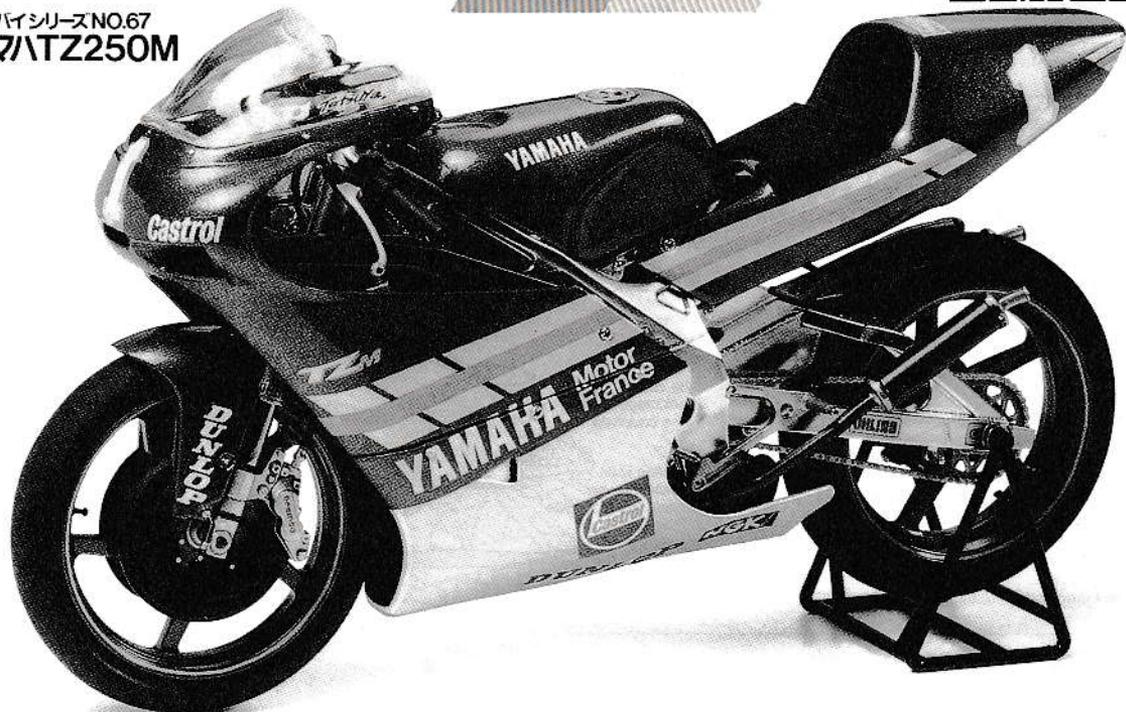


'94 YAMAHA TZ250M



1/12 オートバイシリーズNO.67
'94ヤマハTZ250M



In September 1993, after the young Japanese motorcycle racer, Tetsuya Harada won the 250cc GP2 title, both he and the Yamaha TZ250M immediately became the center of attention among motorcycle enthusiasts the world over. It was Harada's debut season in a World Grand Prix, and this made him the first Japanese World Champion since 1977. Prior to this achievement, Harada had been working closely with Yamaha for the last couple of seasons in the Japanese racing scene, perfecting the TZM bike. For the 94 season, Harada again geared up for the season with a souped up TZM to try for the title again. Although an unlucky accident and injury during the first round prevented Harada from taking the title, the combined force of him and the TZM attracted a tremendous following. The

Im September 1993, nachdem der junge Japanische Motorrad-Rennfahrer, TETSUYA HARADA den 250ccm GP2-Titel gewonnen hatte, standen er und die YAMAHA TZ250M sofort im Mittelpunkt der Aufmerksamkeit der Motorradfans überall auf der Welt. Es war HARADA's erste Saison in einem Welt Grand Prix und mit ihm wurde erstmalig seit 1977 wieder ein Japaner Weltmeister. Vor diesem Erfolg hatte HARADA innerhalb der Japanischen Rennszene schon in den letzten Saisons eng mit YAMAHA in der Perfektionierung des TZM Motorrads zusammengearbeitet. Auch für die 94er Saison wollte er wieder mit einer aufgemotzten TZM in den Titelkampf eingreifen. Obwohl HARADA die Verletzung bei einem unglücklichen Unfall am Erringen des Titels hinderte, zog doch die in ihm und seiner TZM geballte Kraft eine unheimliche Anhängerschar an. Die

En septembre 1993, le japonais Tetsuya Harada remporta le Championnat du Monde 250 cm³ après avoir fait ses débuts en Grand Prix au début de la même saison... de quoi devenir lui et sa machine, la Yamaha TZ250M, la coqueluche des fans de compétition moto du monde entier. Par la même occasion, Harada devint le premier motard japonais champion du monde depuis 1977. Avant d'obtenir ce magnifique résultat, Harada travailla pendant 2 ans en collaboration étroite avec Yamaha pour mettre au point la TZM lors d'épreuves japonaises. Pendant la Saison 1994, Harada entama le Championnat du Monde aux commandes d'une TZM améliorée. Malheureusement blessé lors de la première manche, il ne put défendre son titre. Néanmoins, son talent et le potentiel

1993年のオートバイレース世界選手権250ccクラスで総合優勝、日本人として16年ぶりに世界チャンピオンとなった原田哲也選手が'94年シーズンにライディングしたマシンが'94ヤマハTZ250Mです。イタリアのテルコ・バレージチームから参加した'93年シーズンにかわって'94年はフランスヤマハのサポートを受けての参加となった原田選手。マシンのカラーリングも赤からブルーメタリックとホワイトの塗り分けに変更されました。もちろん、カウリングには栄光のチャンピオンナンバー、ゼッケン1が輝きます。見事チャンピオンを獲得した'93年型から発展したマシンは基本はそのまにいったいその熟成をはかったものです。優れた旋回性能が特徴と言われる運動性を生み出すフレームは剛性十分なアルミデルタボックスフレームを採用。そして、エンジンは2ストロー

Yamaha TZ250M used a 249cc liquid cooled V-twin cylinder engine capable of 94 horsepower. Its crankcase reed valve induction system was combined with an electronically controlled exhaust valve system. The highly sophisticated six-speed gearbox used an electronic cut-out gear changing system that eliminated clutch operation and minimized racing stress. This awesome powerplant was mounted on Yamaha's exceptionally rigid twin-spar box section aluminum frame that was capable of head angle adjustments. The rear suspension was also of box-sectioned aluminum to withstand the enormous power and traction. The bike rode on Marchesini cast magnesium wheels matched to Dunlop radial tires. Its superb stopping power was achieved by front Brembo and rear Nissin brake systems.

YAMAHA TZ250M besaß einen wassergekühlten 249ccm V-Zweizylinder-motor mit einer Leistung von 94 PS. Sein Kurbelgehäuse Rohrventil-Ansaugsystem war mit einem elektronisch reguliertem Auslaßventilsystem kombiniert. Das perfektionierte Sechsganggetriebe verwendete einen Gangwechsel mit elektronischer Auslösung, das die Bedienung der Kupplung überflüssig machte und die Belastung im Rennen verringerte. Dieses erfurchtgebietende Triebwerk war in den außergewöhnlich steifen Aluminium-Doppelholm-Vierkantrahmen von YAMAHA eingebaut, bei dem sich der Kopfwinkel verstellen ließ. Auch die hinter Radaufhängung bestand aus Vierkant-Aluminium, um die enorme Leistung und Antriebskräfte aufzunehmen. Das Motorrad fährt auf MARCHESINI Alufluß-Rädern, die auf DUNLOP Radialreifen abgestimmt sind.

extraordinaire de la TZM sont toujours aussi prisés du public. La Yamaha TZ250M était équipée d'un bicylindre en V 249 cm³ refroidi par liquide développant 94 chevaux. Son système d'alimentation sophistiqué était combiné à un système de gestion électronique des soupapes d'échappement. La boîte de vitesse à six vitesses était dotée d'un système de changement de rapport à coupure électronique éliminant le recours à un quelconque type d'embrayage. Ce groupe propulseur performant était installé sur un cadre en aluminium bi-longerons Yamaha extrêmement rigide et permettant de nombreux réglages. La suspension arrière était également usinée en tube d'aluminium pour encaisser la puissance énorme du moteur.

ク水冷90度Vツイン249ccを搭載。クランクケースリードバルブや電子制御Y P V Sの装備で94馬力以上を発揮します。また、カウリングもシートカウルなどの形状を変えていっそうの空力アップを図るなど、細かな煮詰めが行われたのです。'94年シーズンはディフェンディングチャンピオンとして活躍が期待された原田選手でしたが、残念ながらシーズン開幕戦のオーストラリアGPの子選で転倒負傷。第1戦、第2戦を欠場せざるをえなかったほか、オーストラリアでもマシントラブルに見舞われるなど、不運が重なり、2年連続のチャンピオン獲得はなりませんでした。しかし、後半にはいるとイタリアGPで2位、アメリカ、アルゼンチンGPで3位に入賞するなど、見事に立ち直り、ライディングとマシンのポテンシャルの高さを見せつけたのです。

1/12 '94ヤマハTZ250M (和英独仏)

作る前に必ずお読み下さい。

READ BEFORE ASSEMBLY.
ERST LESEN - DANN BAUEN.
A LIRE AVANT ASSEMBLAGE.

★お買い求めの際、または組み立ての前には必ずキットの内容をお確かめ下さい。
★組み立てに入る前に、説明図をよく見て、全体の流れをつかんで下さい。
★接着剤、塗料は、必ずプラスチック用をお使い下さい。(別売)
★接着剤や塗料を使用する際は、十分に換気に気をつけて下さい。
★メッキ部品を接着する時は、必ず接着面のメッキをはがして下さい。

★Study the instructions thoroughly before assembly.
★Use plastic cement and paints only (available separately).
★Use cement sparingly and ventilate room while constructing.
★Remove plating from areas to be cemented.

★Vor Baubeginn die Bauanleitung genau durchlesen.
★Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden (separat erhältlich).

★Nicht zuviel Klebstoff verwenden. Der Raum sollte beim Basteln gut gelüftet sein.
★An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.

★Bien étudier les instructions de montage.
★Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène (disponibles séparément).
★Utiliser aussi peu que possible la colle et aérer la pièce pendant la construction.
★Enlever le revêtement chromé des parties à encoller.

★下図の工具を用意して下さい。
★Tools required
★Benötigtes Werkzeug
★Outils nécessaires

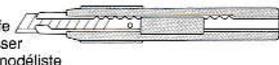
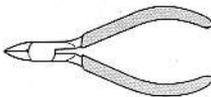
接着剤(プラスチック用)

Cement
Kleber
Colle

ニッパー
Side cutter
Zwickzange
Pince coupante

ナイフ
Modeling knife
Modelliermesser
Couteau de modéliste

ピンセット
Tweezers
Pinzette
Précettes

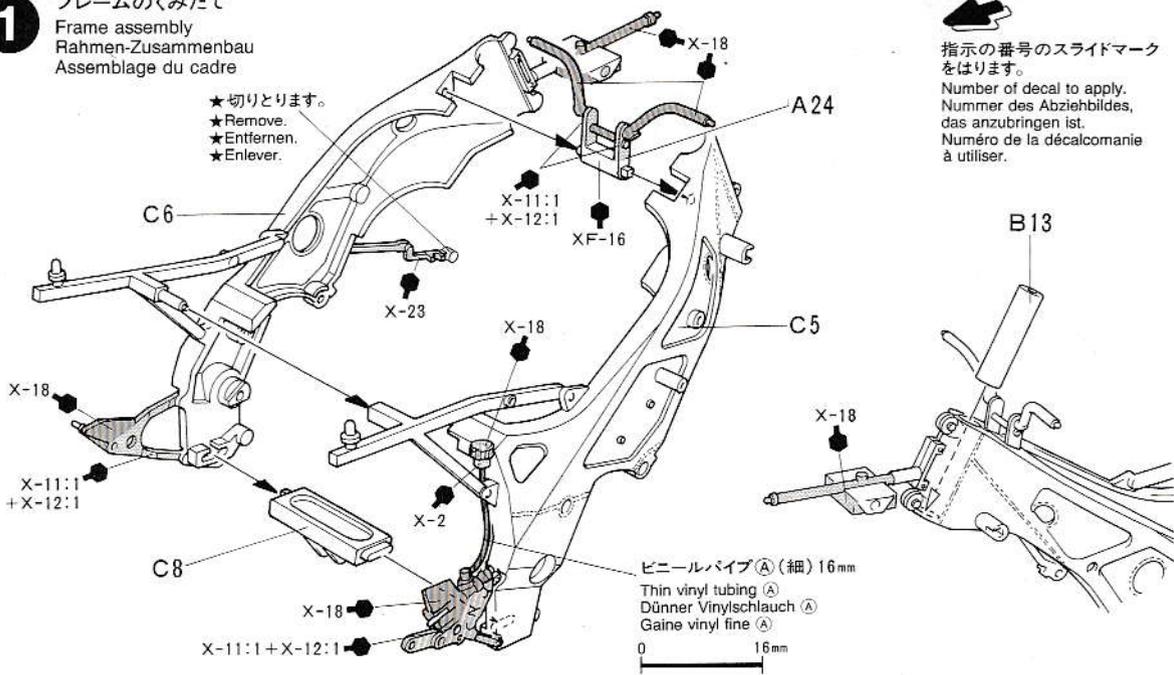


● 塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。
This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

TS-19	●メタリックブルー / Metallic blue / Blau-Metallic / Bleu métallisé
TS-26	●ビュアーホワイト / Pure white / Glanz Weiß / (X-2) Blanc pur
X-1	●ブラック / Black / Schwarz / Noir
X-2	●ホワイト / White / Weiß / Blanc
X-6	●オレンジ / Orange / Orange / Orange
X-8	●レモンイエロー / Lemon yellow / Zitronengelb / Jaune Citron
X-9	●ブラウン / Brown / Braun / Brun
X-10	●ガンメタル / Gun metal / Metall-Gräu / Gris acier
X-11	●クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé
X-12	●ゴールドリーフ / Gold leaf / Gold glänzend / Doré
X-18	●セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné
X-23	●クリアブルー / Clear blue / Klar-Blau / Bleu translucide
X-26	●クリアオレンジ / Clear orange / Klar-Orange / Orange translucide
X-27	●クリアレッド / Clear red / Klar-Rot / Rouge translucide
XF-1	●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat
XF-7	●フラットレッド / Flat red / Matt Rot / Rouge mat
XF-16	●フラットアルミ / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat
XF-20	●ミディアムグレイ / Medium grey / Mittelgräu / Gris moyen
XF-56	●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé

1 フレームのくみ立て Frame assembly Rahmen-Zusammenbau Assemblage du cadre

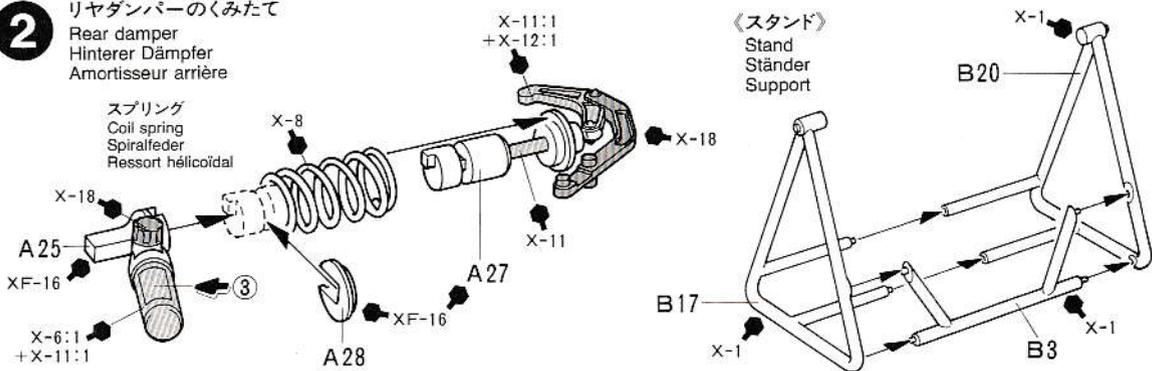
★切りとります。
★Remove.
★Entfernen.
★Enlever.



指示の番号のスライドマークを
はります。
Number of decal to apply.
Nummer des Abziehbildes,
das anzubringen ist.
Numéro de la décalcomanie
à utiliser.

2 リヤダンパーのくみ立て Rear damper Hinterer Dämpfer Amortisseur arrière

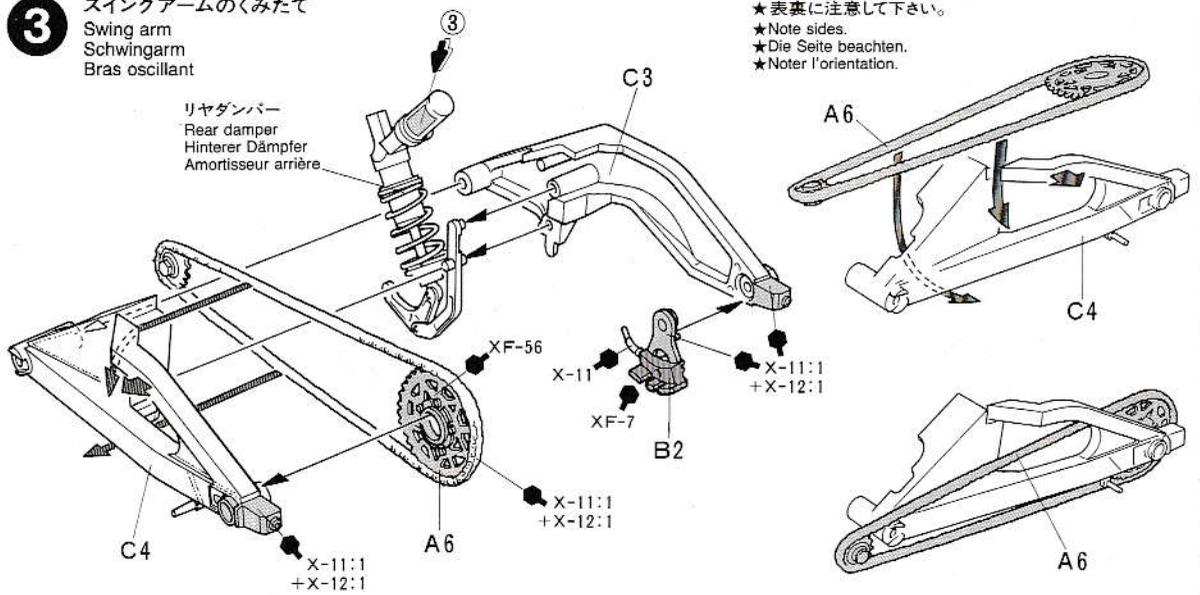
スプリング
Coil spring
Spiralfeder
Ressort hélicoïdal



《スタンド》
Stand
Ständer
Support

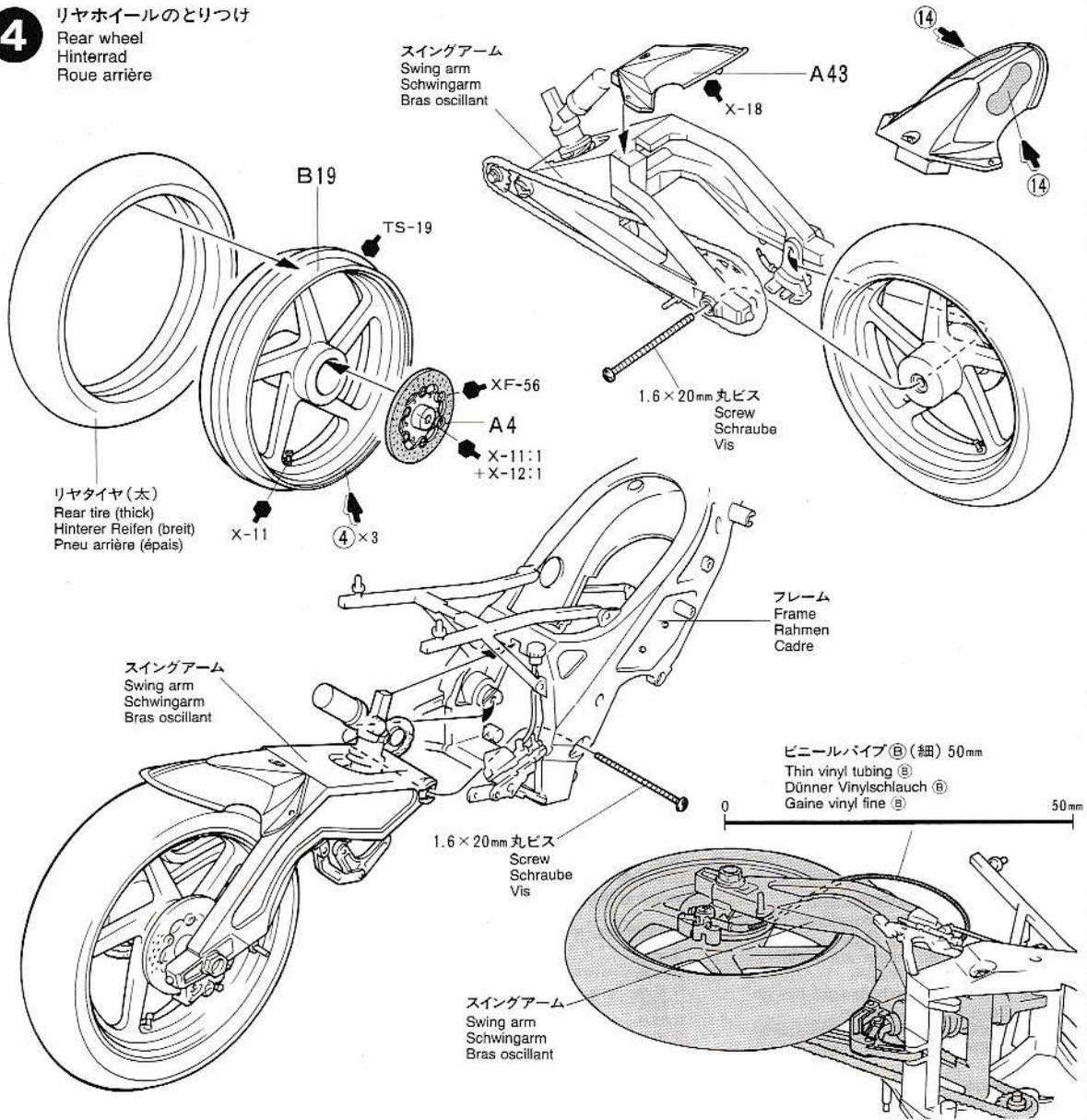
3 スイングアームのくみだて
 Swing arm
 Schwingarm
 Bras oscillant

★表裏に注意して下さい。
 ★Note sides.
 ★Die Seite beachten.
 ★Noter l'orientation.



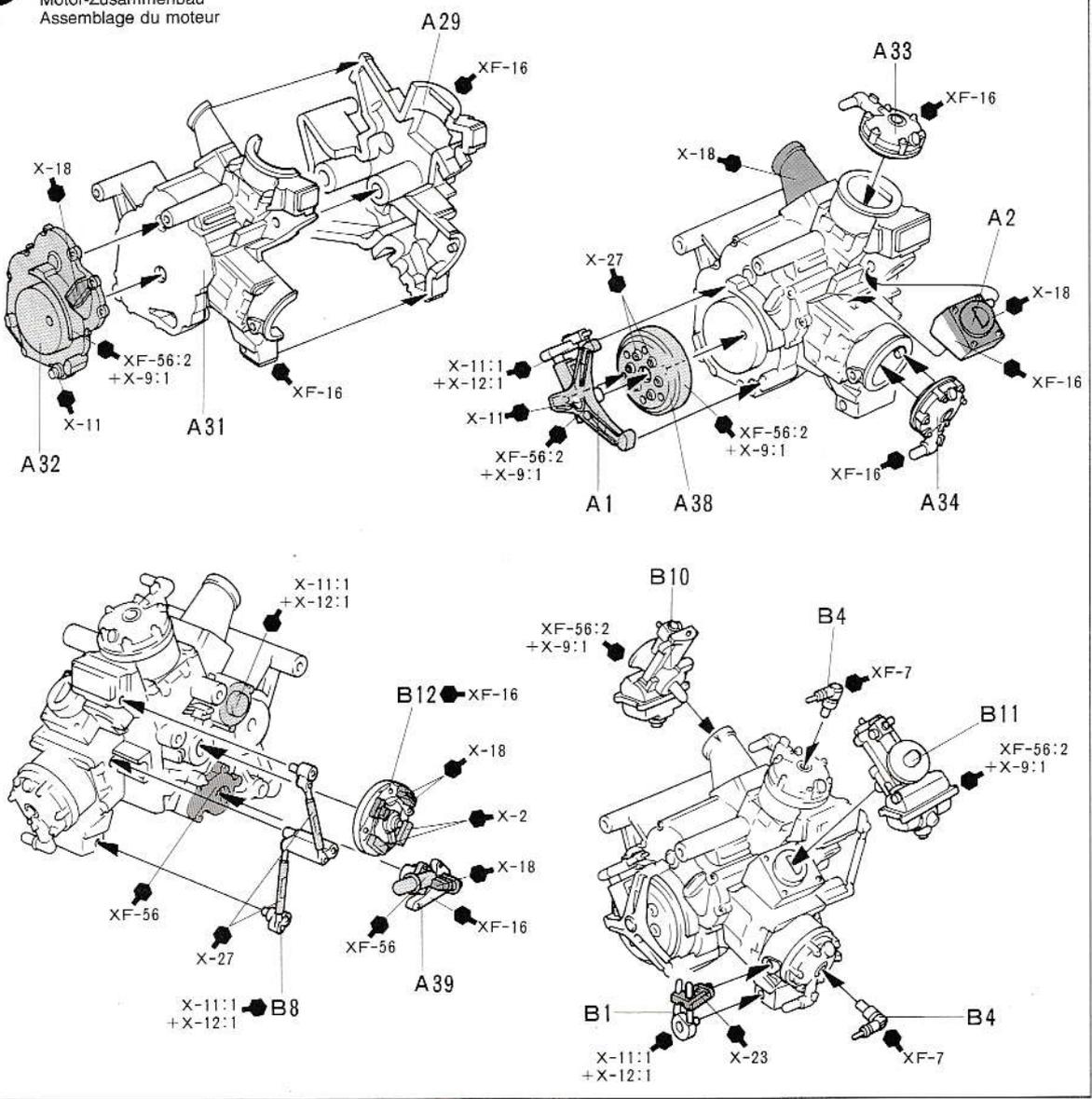
4 リヤホイールのとりつけ
 Rear wheel
 Hinterrad
 Roue arrière

スイングアーム
 Swing arm
 Schwingarm
 Bras oscillant



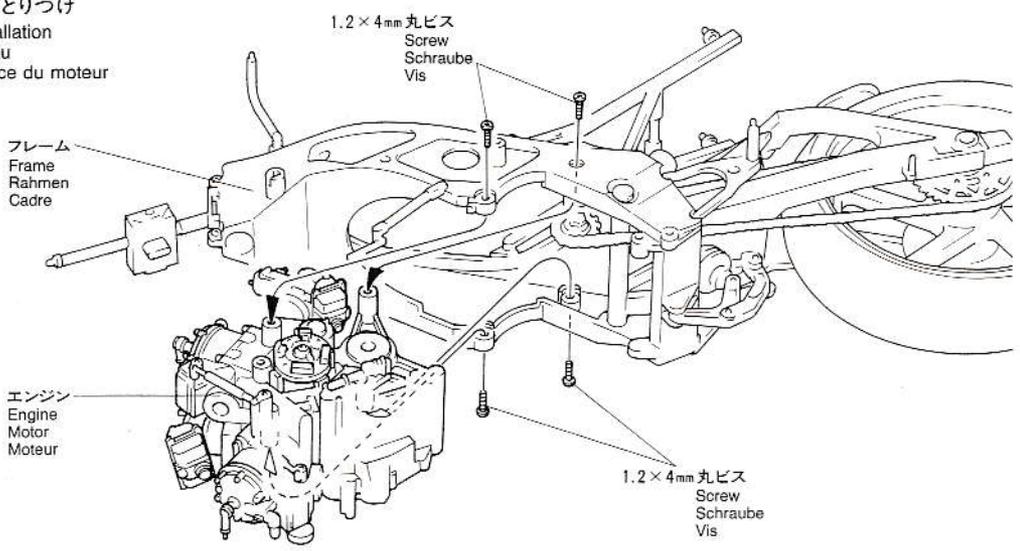
5

エンジンのくみたて
 Engine assembly
 Motor-Zusammenbau
 Assemblage du moteur



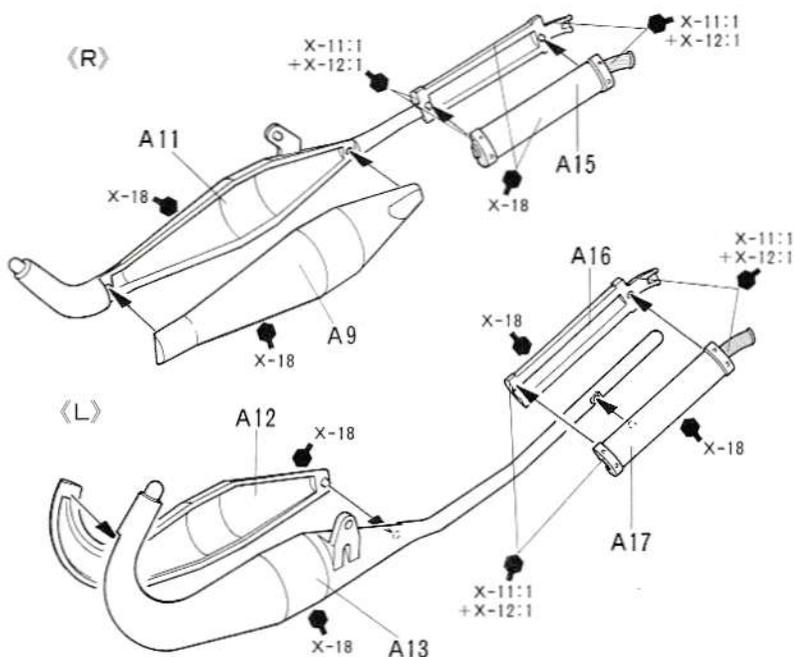
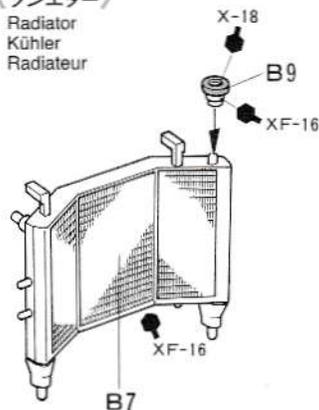
6

エンジンのとりつけ
 Engine installation
 Motor-Einbau
 Mise en place du moteur

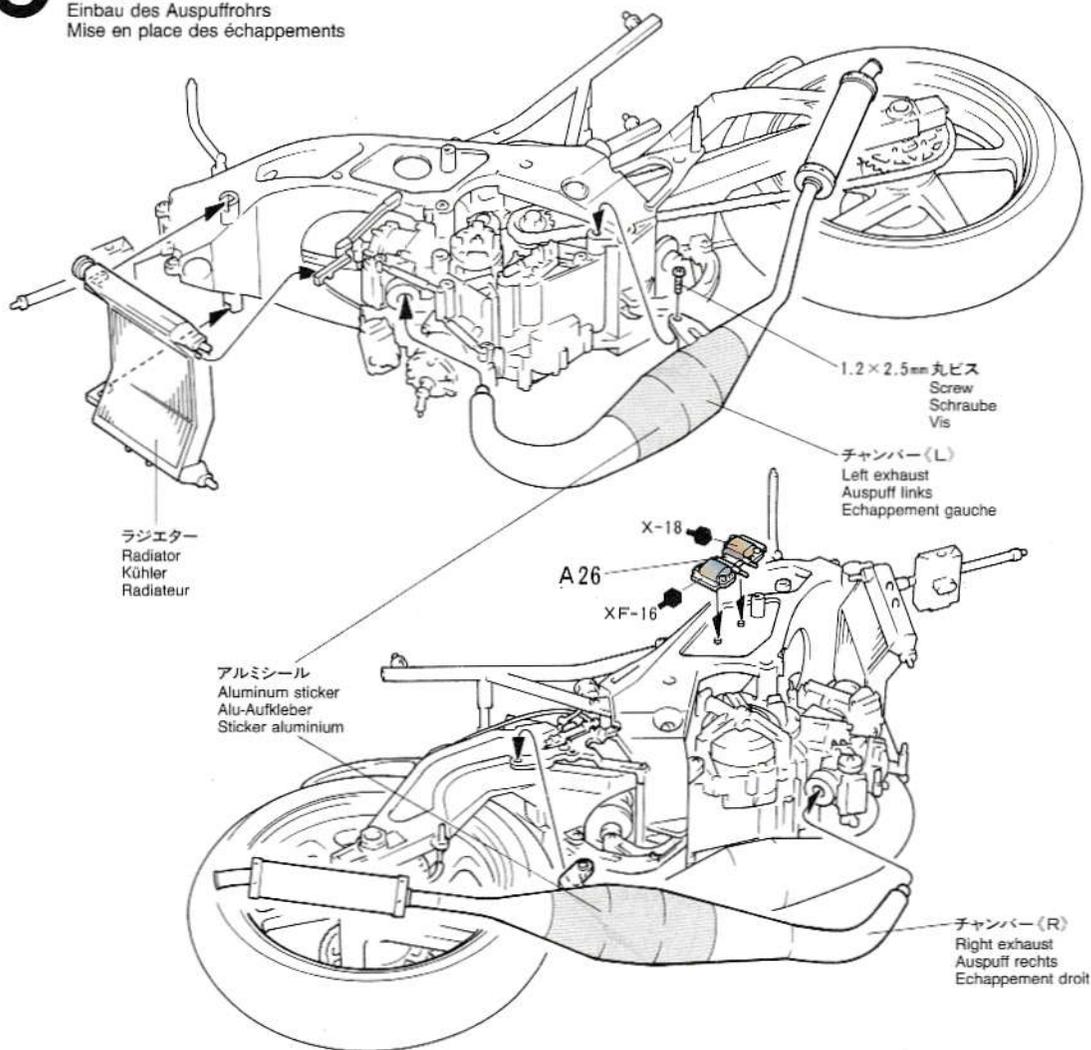


7 チャンバーのくみたて
Exhaust chamber
Auspuff-Kammer
Bloc d'échappement

《ラジエター》
Radiator
Kühler
Radiateur



8 チャンバーのとりつけ
Exhaust installation
Einbau des Auspuffrohrs
Mise en place des échappements



9 **パイピング**
Piping
Schlauchleitung
Tuyauterie

- ★フレームの間に入れておきます。
- ★Route inside frame.
- ★In den Rahmen führen.
- ★Faire passer à l'intérieur du cadre.

ビニールパイプ(C)(太) 32mm
Thick vinyl tubing (C)
Dicker Vinylschlauch (C)
Gaine vinyl épaisse (C)

ビニールパイプ(D)(細) 28mm
Thin vinyl tubing (D)
Dünner Vinylschlauch (D)
Gaine vinyl fine (D)

ビニールパイプ(E)(細) 32mm
Thin vinyl tubing (E)
Dünner Vinylschlauch (E)
Gaine vinyl fine (E)

(R)

(L)

ビニールパイプ(H)(太) 28mm
Thick vinyl tubing (H)
Dicker Vinylschlauch (H)
Gaine vinyl épaisse (H)

ビニールパイプ(F)(太) 24mm
Thick vinyl tubing (F)
Dicker Vinylschlauch (F)
Gaine vinyl épaisse (F)

ビニールパイプ(G)(細) 45mm × 2
Thin vinyl tubing (G)
Dünner Vinylschlauch (G)
Gaine vinyl fine (G)

0 24mm 28mm 32mm 45mm

10 **フロントフォークのくみ立て**
Front fork
Vordere Gabel
Fourche avant

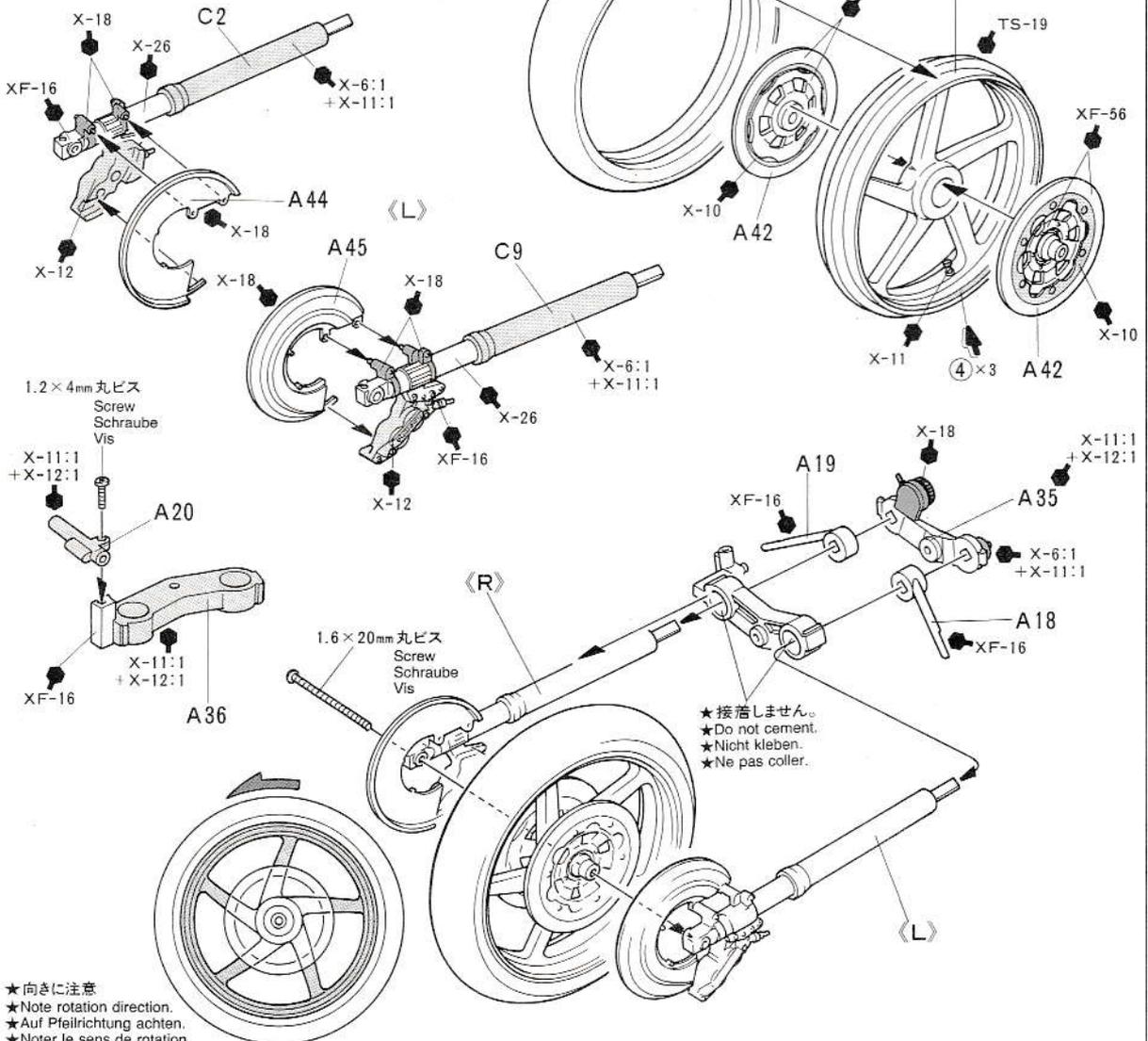
フロントタイヤ(細)
Front tire (thin)
Vorderreifen (schmal)
Pneu avant (étroit)

(R)

(L)

(R)

(L)



1.2 × 4mm 丸ビス
Screw
Schraube
Vis

X-11:1
+X-12:1

X-11:1
+X-12:1

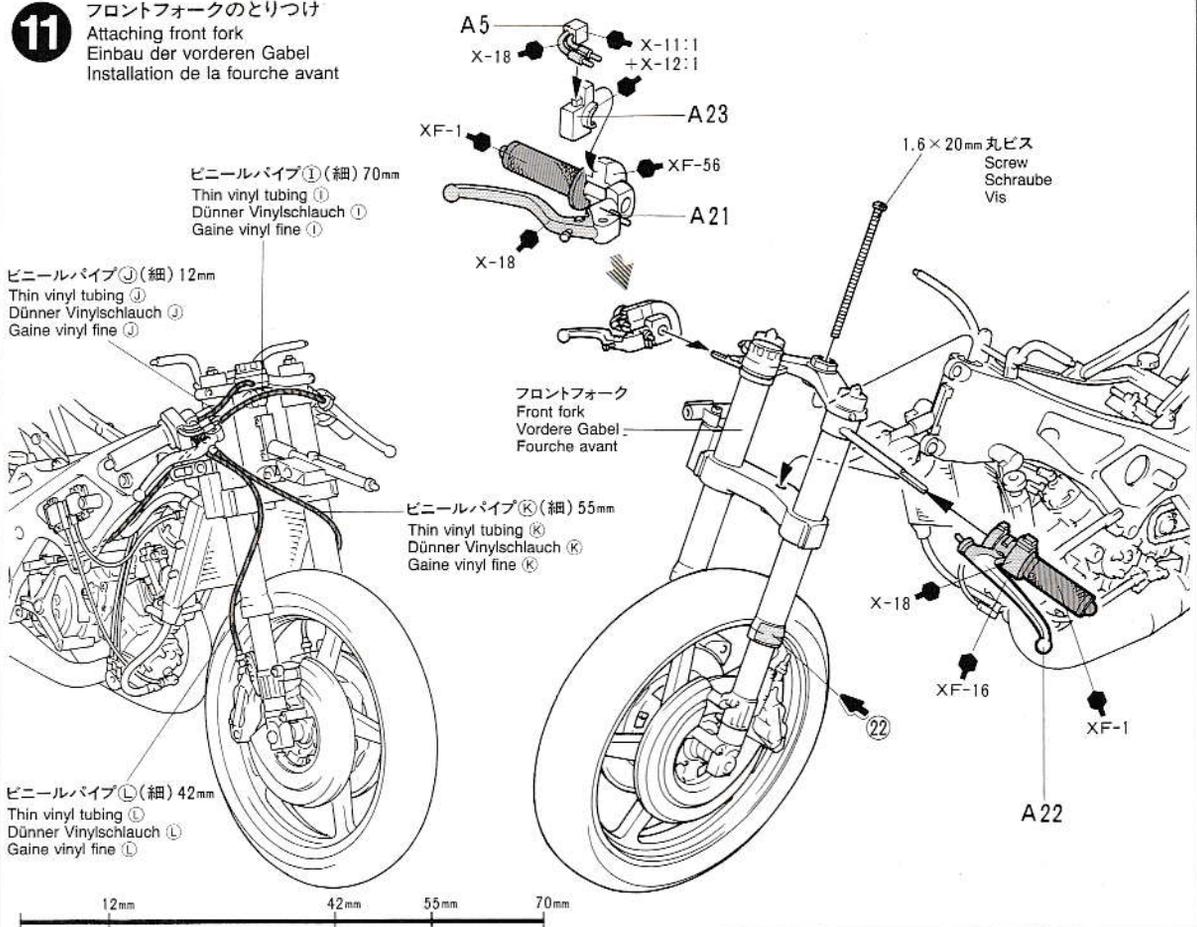
1.6 × 20mm 丸ビス
Screw
Schraube
Vis

- ★接合しません。
- ★Do not cement.
- ★Nicht kleben.
- ★Ne pas coller.

- ★向きに注意
- ★Note rotation direction.
- ★Auf Pfeilrichtung achten.
- ★Noter le sens de rotation.

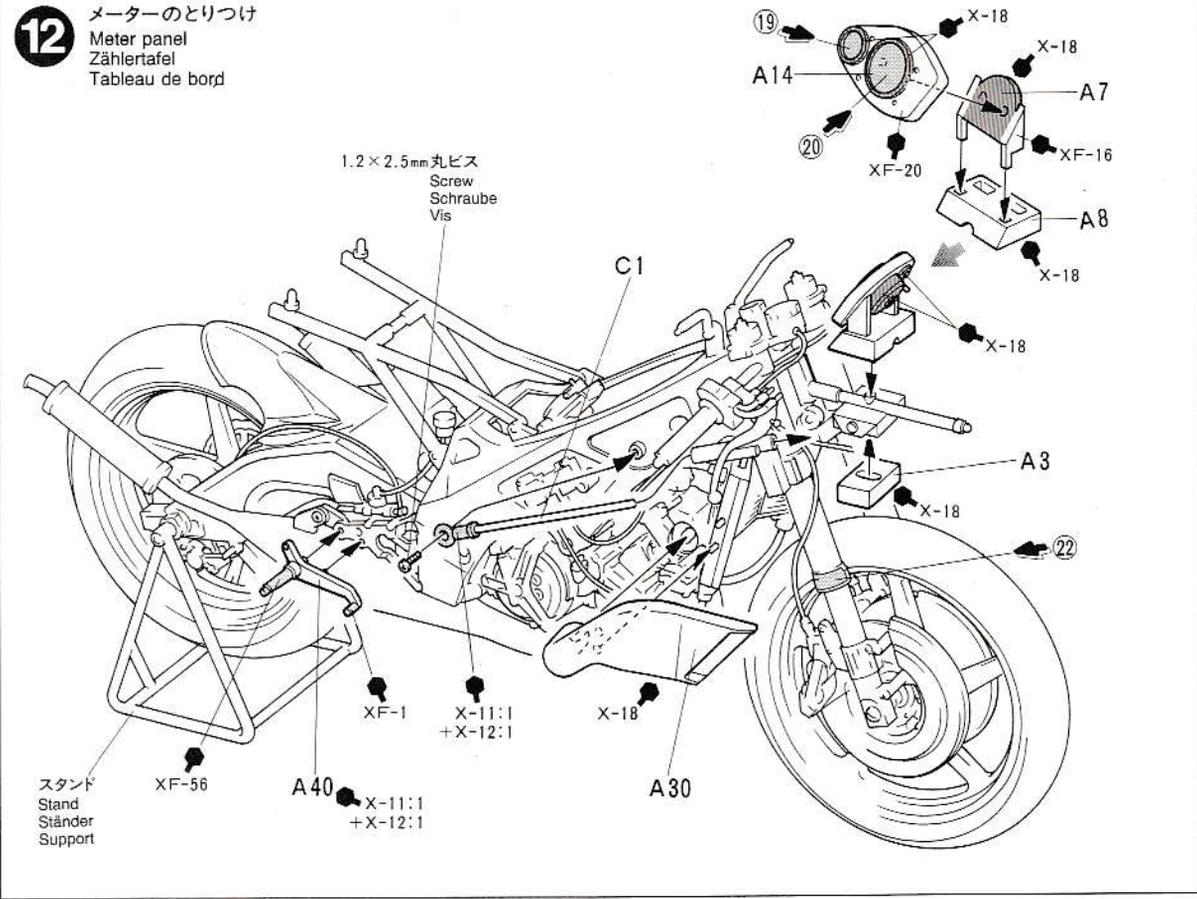
11

フロントフォークのとりつけ Attaching front fork Einbau der vorderen Gabel Installation de la fourche avant

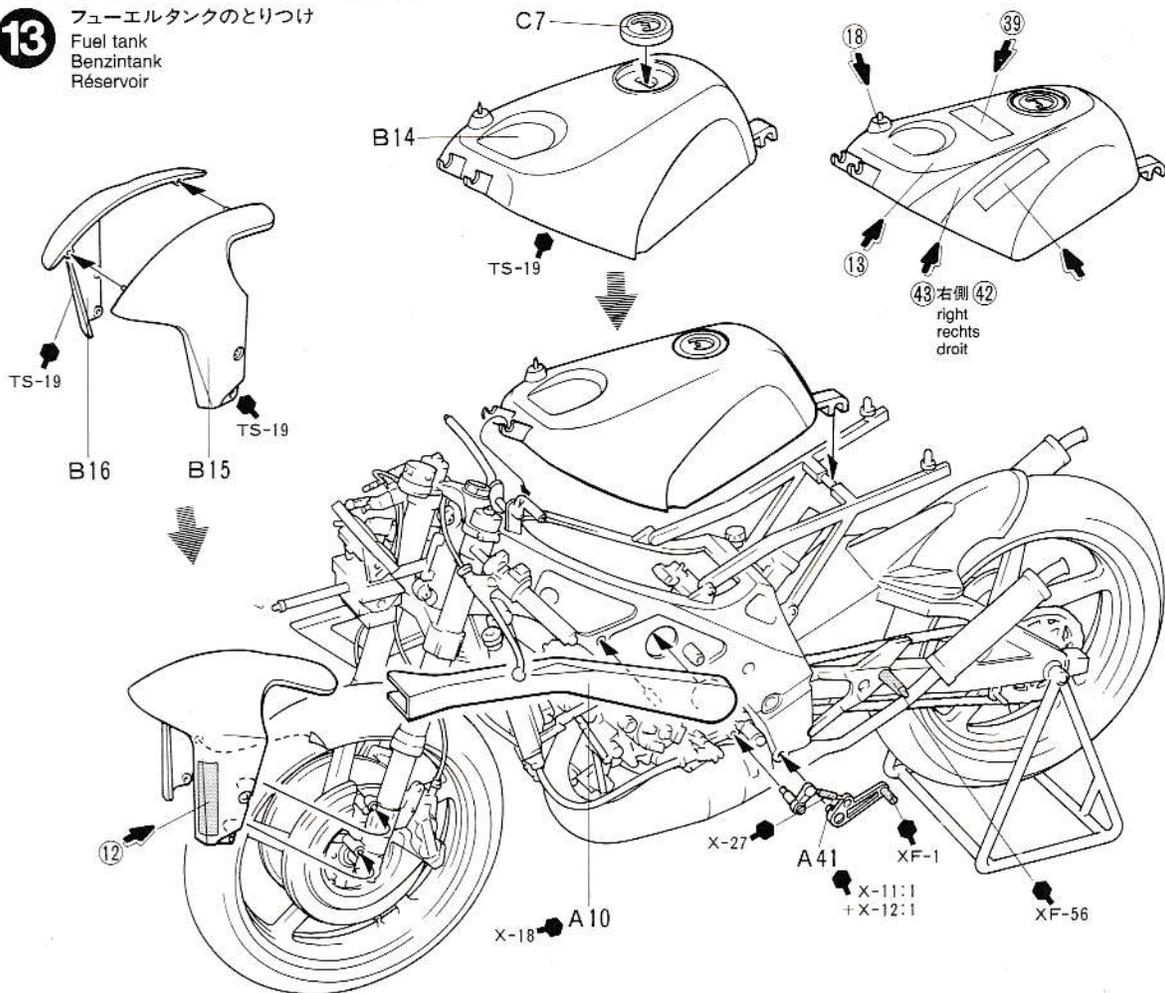


12

メーターのとりつけ Meter panel Zählertafel Tableau de bord



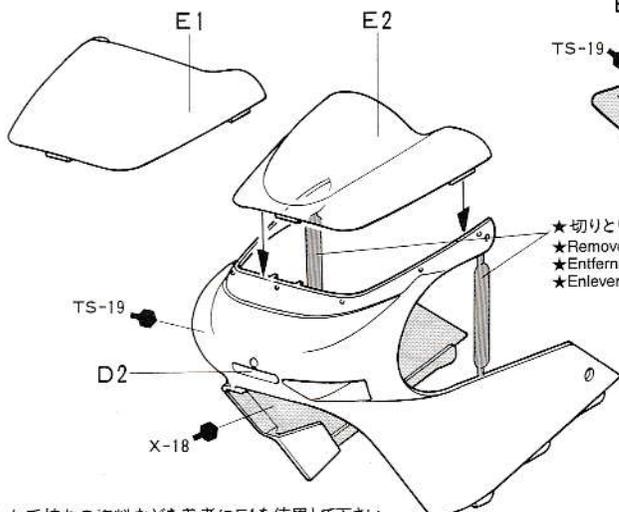
13 フューエルタンクのとりつけ
Fuel tank
Benzintank
Réservoir



14 カウルのくみ立て
Cowling
Verkleidung
Carénage

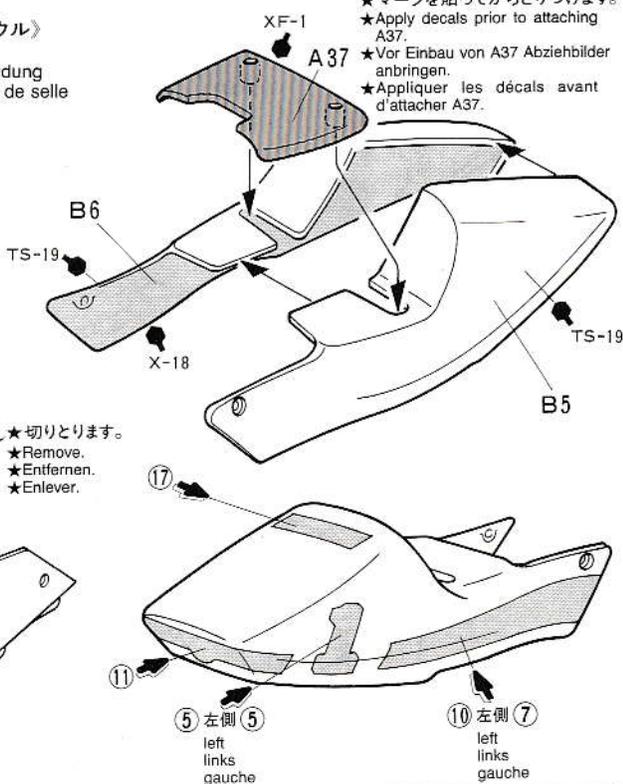
《アッパーカウル》
Upper cowl
Obere Verkleidung
Carénage supérieure

《シートカウル》
Seat/cowl
Sitzverkleidung
Carénage de selle



★お手持ちの資料などを参考にE1を使用して下さい。
★E1 was used on some races.
★E1 wurde in irgendeinem Wettbewerb verwendet.
★E1 a seulement été utilisé lors de quelques courses.

★マークを貼ってからとりつけます。
★Apply decals prior to attaching A37.
★Vor Einbau von A37 Abziehbilder anbringen.
★Appliquer les décals avant d'attacher A37.

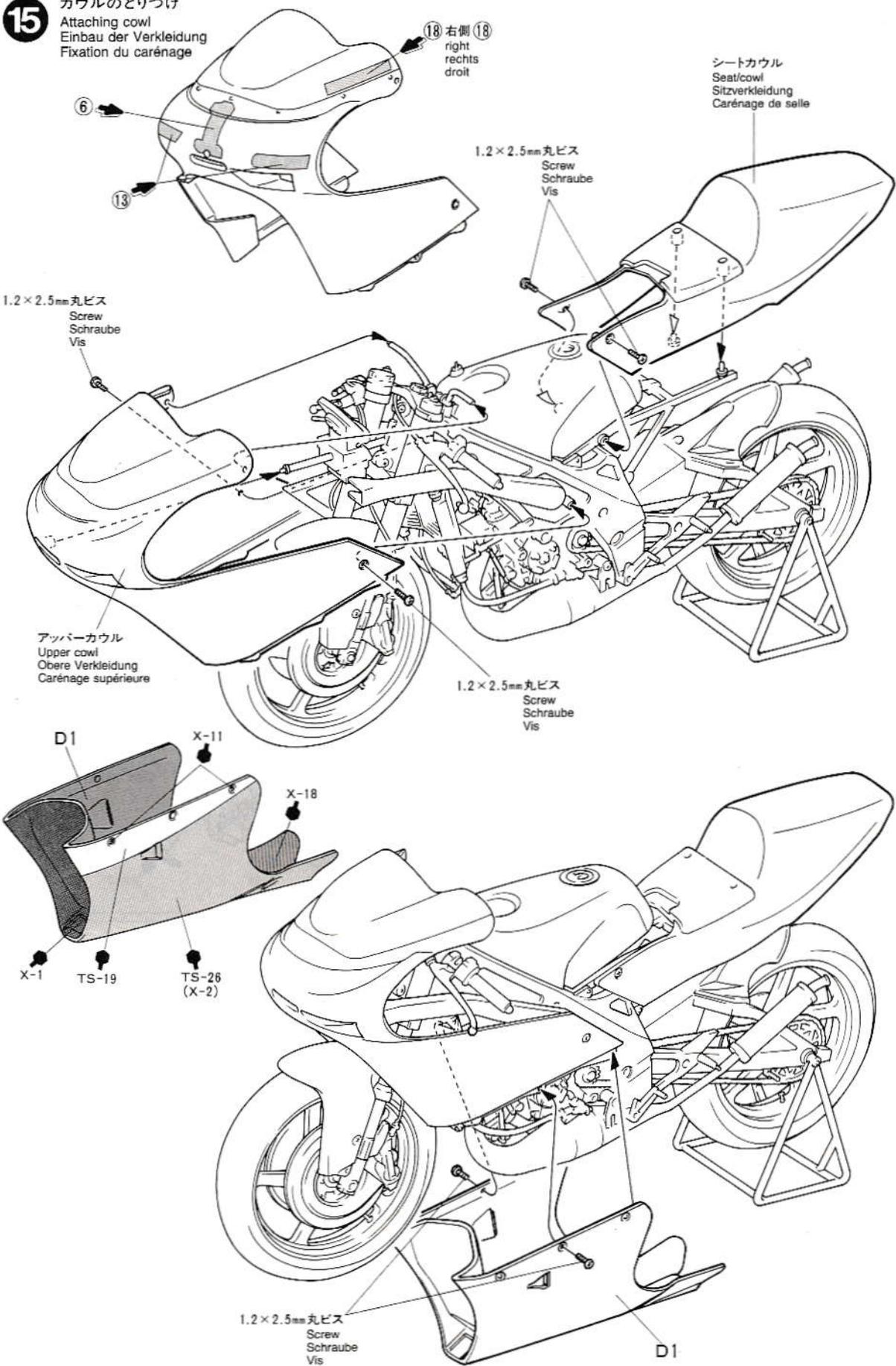


⑤ 左側 ⑤
left links
gauche

⑩ 左側 ⑦
left links
gauche

15

カウルのとりつけ
Attaching cowl
Einbau der Verkleidung
Fixation du carénage



PAINTING

《'94ヤマハTZ250Mの塗装について》

フランスヤマハチームから参戦した94年の原田選手のマシンはチームカラーのフレンチブルーをイメージしたカラーリングが施されていました。カウリングにはもちろん、栄光のチャンピオンナンバー、ゼッケン1が描かれています。カウリングの文字や赤とシルバーのストライプなどはマークをセット。また、メッキのフレームは汚し塗装で実感アップも楽しみ。細部の塗装は説明図中に示してあります。

PAINTING THE 1994 YAMAHA TZ250M

The model represents the Yamaha works TZ250M racer as seen during the 1994 World Grand Prix 250cc Championships. It was painted in a two-tone scheme of metallic blue and white, and decorated with stripes and sponsor logos. Detail painting is called out during construction and should be done at that time. Take care when overspraying the model with clear, as it could damage the decals if not properly applied.

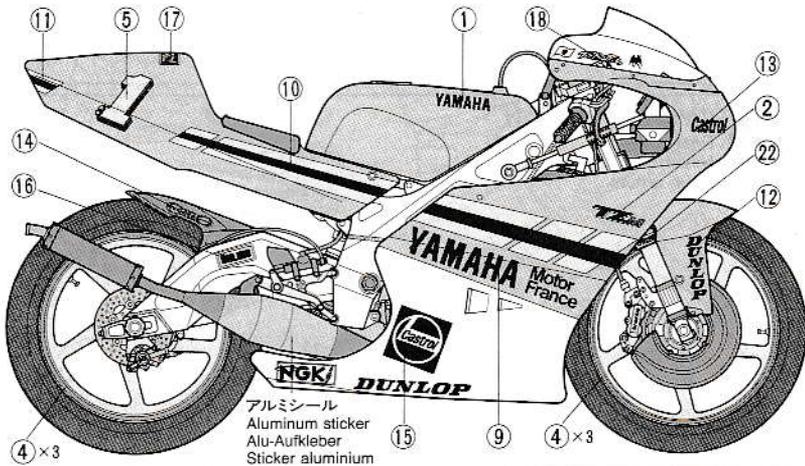
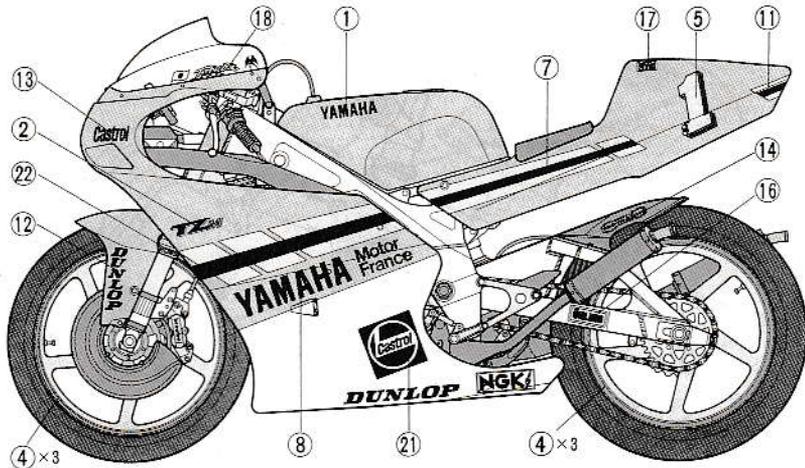
BEMALUNG DER 1994er YAMAHA TZ250M

Das Modell stellt die TZ250M Werks-Rennmaschine von YAMAHA dar, wie sie bei den Grand Prix Weltmeisterschaftsläufen der 250er Klasse zusehen war. Sie war zweifarbig in metallic-blau und weiß lackiert, dazu mit Streifen und Sponsoren-Logos dekoriert. Die Detailbemalung ist während des Zusammenbaus beschrieben und sollte dort vorgenommen werden. Vorsicht ist beim Übersprühen des Modells mit Klarlack geboten, bei unsachgemäßer Anwendung werden die Aufkleber beschädigt.

DECORATION DE LA YAMAHA TZ250M '94

Le modèle représente la Yamaha TZ250M d'usine engagée lors du Championnat du Monde 250 cm³ 1994. Elle arbore une livrée 2 tons bleu métallisé et blanc avec bandes et logo des sponsors. La peinture de détails est à réaliser lors du montage de votre modèle. Vernir celu ci avec précaution, le vernis risquant d'endommager les décalcomanies.

MARKINGS



APPLYING DECALS

《スライドマークのはりかた》

- ① はりたいマークをハサミで切りぬきます。
- ② マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
- ③ 台紙のはしを手でもち、貼る所にマークをスライドさせてモデルに移して下さい。
- ④ 指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。
- ⑤ やわらかい布でマーク内側の気泡をおし出ししながら、おしつけるようにして水分をとります。

DECAL APPLICATION

1. Cut off decal from sheet.
2. Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
3. Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
4. Move decal into position by wetting decal with finger.
5. Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

1. Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
2. Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
3. Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
4. Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.
5. Das Abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

APPLICATION DES DECALCOMANIES

1. Découpez la décalcomanie de sa feuille.
2. Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
3. Retenez la feuille de protection par le côté

et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.

4. Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
5. Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

Parts code

9001472.....A Parts

0001715.....B Parts
0001716.....C Parts
0001718.....D Parts
9001475.....E Parts
9401186.....Tire Bag
1401149.....Decal (a)
1401150.....Decal (b)
1421287.....Aluminum Sticker
1051264.....Instructions

'94 YAMAHA TZ250M

1/12 '94 ヤマハTZ250M

部品の紛失したり、破損なきつた方は、このカードの必要部品を丸でかこみ代金を現金書留又は定額為替で田宮模型アフターサービス係までお申し込み下さい。

お問合せ電話番号 03-3899-3765(東京) 054-283-0003(静岡)

営業時間/平日(月～金曜日)8:00～17:00 祝日▶休み

A 部品	560円
B 部品	570円
C 部品	450円
D 部品	400円
E 部品	310円
タイヤ袋詰	340円
マーク①	210円
マーク②	190円
アルミニウムシール	180円
説明図	320円

上記の価格は予告なく変更となる場合があります。

《郵便振替のご利用法》郵便局の振替用紙の通信欄にITEM番号、スケール、製品名、部品名、数量を必ず記入し、口座番号欄に00810-9-1118、加入者名欄に株田宮模型、払込人住所欄すべてにあなたの住所、氏名、郵便番号、電話番号を記入し代金をそえてお払下さい。その時下のカードは必要ありません。

For Japanese use only! ☆ITEM 14067

住所

電話 ()

氏名

田宮模型
静岡市恩田原3-7 〒422
1194